

PRESENTACIÓN

Hermanas, por origen y destino, la literatura brasileña y las literaturas producidas en los países de habla hispana de nuestro continente comparten un camino de permanentes encuentros y desvíos. Constituidas bajo un estatus colonial, en circunstancias de periferia, y sobre el efecto hegemónico de culturas metropolitanas, ellas se articularon en un rico proceso cuya marca distintiva ha sido la dialéctica de la unidad y la diferencia. Ana Pizarro ha usado una bella metáfora para explicar esta doble relación identitaria, la metáfora de la heteronimia. Tomada del poeta portugués Fernando Pessoa, la ensayista chilena usa la metáfora de la heteronimia para entender el complejo juego de diferencias y aproximaciones que animan la vida cultural de estos dos grandes universos del ámbito latinoamericano, sus convergencias, divergencias, paralelos, vacíos, y toda la complejidad que fundamenta tanto la multiplicidad como la articulación de un espacio cultural común.

Inmerso en ese espíritu de entendimiento de la heterogeneidad cultural y consciente de que mirar a Brasil no es mirar «lo otro», sino mirarse Hispanoamérica en esa rica articulación de lo uno y lo diverso que la define, es por lo que la Universidad de Los Andes, Táchira, a través del programa de Maestría y su Grupo de Investigación en Literatura Latinoamericana y del Caribe, promueve este acercamiento al trabajo científico de un grupo de profesores universitarios brasileños, dedicando el dossier del presente número de **Contexto** a un conjunto de estudios sobre literatura brasileña.

Tal empeño es recibido con extraordinario placer por el colectivo de profesores que participan del dossier y por mí, en la condición de organizadora de este trabajo, no solo por la posibilidad que se nos ofrece de divulgar en el ámbito académico hispanoamericano la literatura brasileña y nuestro trabajo científico en esa área, sino porque nace de una universidad venezolana, y bien sabemos cuánto el pensamiento de tradición latinoamericanista que se produce en las universidades de ese

hermano país ha aportado con sus estudios a una visión integrada de nuestros procesos literarios. Quede aquí nuestra muestra de gratitud, y el deseo de que este número de **Contexto** mantenga ese fructífero diálogo intelectual.

Se reúnen en este número siete ensayos que transitan temas diversos de la literatura producida en ese inmenso y múltiple espacio que es Brasil. Como homenaje a la memoria y al legado artístico del gran maestro de las letras brasileñas João Guimaraes Rosa, y uniéndonos a las celebraciones que vienen desarrollándose por el centenario de su nacimiento en este 2008, convidamos al Dr. Eduardo Faria Coutinho, Profesor Titular de la Universidade Federal do Rio de Janeiro, para abrir este dossier con un ensayo dedicado a la obra de Guimaraes Rosa y su novela *Grande Sertão Veredas*, paradigma de las letras modernas latinoamericanas. Transita este ensayo por dos tópicos que son fundamentales en el pensamiento y la praxis creativa de Guimaraes Rosa, y que en el caso de la novela mencionada parecen complementarse, *logos* y *mythos*. Se estudia en este texto una cosmovisión racional, fundamentada en la lógica que nos impuso occidente que convive naturalmente en la obra de Rosa con una cosmovisión mítica, y como la vieja alternativa binaria del «*to be or not to be*» hamletiano, que por tanto tiempo dominó la producción literaria occidental, es sustituida en *Grande Sertão Veredas* por una dimensión que no legitima fronteras, acaso en armónica sintonía con la cosmovisión del hombre del *sertão* brasileño, figura y voz principal del relato de Rosa.

Le siguen a este ensayo póstico, un conjunto de textos que son fruto de la labor científica de profesores del Programa de Pós-Graduação em Letras de la Fundação Universidade Federal do Rio Grande. Los textos de la profesora Dra. Eliane Terezinha Amaral Campello y del profesor Dr. Carlos Alexandre Baumgarten transitan respectivamente dos temas fundamentales a la hora de estudiar el desarrollo del género narrativo en Brasil: la obra de Nélida Piñon, extraordinaria artista de la palabra, que con sus juegos ficcionales instaura un siempre renovado modo de entender la literatura; y el tema de la llamada Nueva Novela

Histórica Brasileña, fenómeno que no puede desarticularse de la transformación del género en la novela de la modernidad latinoamericana. Los ensayos de la profesora Dra. Nea de Castro y del profesor Dr. José Luís Giovanoni Fornos, por su parte, están centrados en dos temas básicos de la poesía moderna brasileña. Partiendo del universo creativo de Lara de Lemus y del siempre grande João Cabral de Mello Neto, se estudian temas, motivos, maneras de entenderse la función poética y referencial de la palabra poética, con particular énfasis en la figura del artista y su actuación en el campo intelectual de nuestro tiempo. Finalmente, el texto de la profesora Dra. Nubia Jacques Hanciau analiza, con perspectiva diacrónica, el desarrollo histórico-literario de una figura, la mulata, en la literatura brasileña.

Cierra el dossier un ensayo de la profesora Arex Aragón, de la propia casa de altos estudios que edita **Contexto**, y que gentilmente participa con los profesores brasileños en este empeño. Su texto entrelaza la tradición medieval de la lírica trovadoresca occidental con la poesía popular del nordeste brasileño, y su representación artística en la obra de uno de los más importantes maestros de la narrativa latinoamericana del siglo XX, Jorge Amado.

Sabiendo que una mirada de conjunto y en movimiento de nuestras literaturas resulta una necesidad de primer orden para el entendimiento de nuestra cultura latinoamericana, distinguimos una vez más el empeño de una revista del ámbito académico hispanoamericano como **Contexto** en llevar adelante la idea de este dossier dedicado a temas de la literatura brasileña. Agradezco el interés de los colegas de la dirección de la revista, y en particular a la profesora Dra. Bettina Pacheco Oropeza por su gentil invitación para coordinar este trabajo. Ella sabe de mi pasión por la cultura brasileña y de cómo mi alma insular se adentró en este inconmensurable continente que es Brasil, tomo su invitación con placer intelectual, pero también como regalo personal.

*Dra. Elena Palmero González
Fundação Universidade Federal do Rio Grande. Brasil*